

	Consultant senior Chef d'implantation	Chef d'agence	Chef de district
Années de service	Echelle 7	Echelle 8	Echelle 9
0	795760	823970	1017970
1	807190	843680	1037620
2	818620	863390	1058440
3	830040	883100	1078290
4	841470	902800	1098120
5	852900	922510	1117960
6	864330	942270	1137800
7	875760	962170	1157640
8	887190	982070	1177480
9	898620	1001970	1197320
10	910050	1021870	1217160
11	921470	1041770	1237000
12	932900	1061670	1256840
13	944400	1081570	1276680
14	955940	1101470	1296520
15	967480	1121370	1316360
16	979020	1141270	1336200
17	990560	1161170	1356040
18	1002110	1181070	1375870
19	1013650	1200970	1395710
20	1025190	1220870	1415550
21	1036730	1240770	1435390
22	1048270	1260670	1455230
23	1059810	1280570	1475070
24	1071350	1300470	1494910
25	1082890	1320370	1514750

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand portant le statut du personnel engagé sous contrat de travail par l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle pour la mise d'intérimaires à la disposition des utilisateurs.

Bruxelles, le 30 mars 1994.

Le Ministre-Président du gouvernement flamand,  
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Emploi et des Affaires sociales,  
Mme L. DETIEGE

N. 94 — 1125

[Mac — 35533]

**30 MAART 1994. — Besluit van de Vlaamse regering houdende de rechtspositieregeling van het personeel bij arbeidsovereenkomst aangeworven bij de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding belast met outplacement en loopbaanbegeleiding**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 20 maart 1984 houdende oprichting van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het decreet van 20 maart 1984 houdende uitbreiding van de bevoegdheden van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling, gewijzigd bij het decreet van 30 mei 1985 en het decreet van 3 maart 1993;

Gelet op het decreet van 12 december 1990 betreffende het bestuurlijk beleid, inzonderheid op artikel 65, § 2, 3°, en § 3, 1°;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 23 februari 1994 tot bepaling van de specifieke of bijkomende opdrachten bij de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding en waarbij de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding gemachtigd wordt contractueel personeel in dienst te nemen voor de uitvoering ervan, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van beheerscomité van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, gegeven op 27 oktober 1993;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor ambtenarenzaken, gegeven op 9 februari 1994;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor begroting, gegeven op 2 maart 1994;

Gelet op het protocol van 22 maart 1994 van het Sectorcomité XVIII-Vlaamse gemeenschap en Vlaams gewest;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de voorwaarden waaronder personen bij arbeidsovereenkomst in dienst worden genomen voor bijkomende of specifieke opdrachten, genoemd in artikel 2, 3°, van het besluit van de Vlaamse regering van 23 februari 1994 onverwijld moeten worden vastgesteld zodat de dienst goed kan werken en de continuïteit gegarandeerd wordt;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

#### HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de personeelsleden die worden tewerkgesteld onder een arbeidsovereenkomst belast met outplacement en loopbaanbegeleiding, zoals bedoeld in artikel 32bis van het besluit van de Vlaamse executieve van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding, uitgebreid bij besluit van de Vlaamse executieve van 11 september 1991.

#### HOOFDSTUK II. — Tewerkstellingsvoorwaarden

**Art. 2.** Het beheerscomité van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding legt de tewerkstellingsvoorwaarden vast.

#### HOOFDSTUK III. — Arbeidsvoorwaarden

##### Afdeling 1. — Verloven

**Art. 3.** Voor de regeling van het jaarlijks vakantieverlof, de feestdagen en het omstandighedsverlof is dezelfde regeling als voor de ambtenaren van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding van toepassing.

**Art. 4.** Voor de controle op het zieke personeelslid is dezelfde regeling als voor de ambtenaren van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding van toepassing.

##### Afdeling 2. — Beoordeling

**Art. 5.** Voor elk personeelslid wordt jaarlijks een beschrijvende beoordeling opgemaakt, volgens de bepalingen vastgelegd door het beheerscomité. Bij het vaststellen van deze bepalingen wordt rekening gehouden met de hierna vermelde principes.

De beoordeling, genoteerd op het beoordelingsformulier, wordt besproken met betrokkene in een beoordelingsgesprek. De beoordeelde kan, bij ondertekening, zijn/haar persoonlijke opmerkingen op het beoordelingsformulier aanbrengen.

Indien het beschrijvend beoordelingsverslag wordt besloten met de vermelding "onvoldoende" dan kan de beoordeelde daartegen beroep instellen bij een geschillencommissie en verzoeken om hierover gehoord te worden. Het beroep werkt opschortend ten overstaan van de uitgebrachte beoordeling.

De verzoeker mag zich voor zijn verdediging laten bijstaan door een raadgever of bij gewettigde verhindering zich door die raadgever laten vertegenwoordigen.

**Art. 6.** De geschillencommissie heeft het finale beslissingsrecht over de beoordeling. Hiertegen is geen beroep meer mogelijk.

**Art. 7.** De leden van de geschillencommissie worden aangeduid door de administrateur-generaal van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding. De samenstelling en wijzigingen ervan worden bekend gemaakt aan het tussenoverlegcomité en het beheerscomité. Bij de samenstelling van de geschillencommissie geldt het principe dat de verschillende hiërarchische niveaus van het personeel erin vertegenwoordigd dienen te zijn. Plaatsvervangende leden kunnen worden aangeduid wanneer de objectiviteit van de beslissing in het gedrang komt.

##### Afdeling 3. — Geldelijke regeling

**Art. 8.** Op de personeelsleden zijn de volgende salarisschalen van toepassing :

a. bediende	: salarisschaal 1
b. junior consulent	: salarisschaal 2
c. senior consulent	: salarisschaal 3
d. coördinator	: salarisschaal 4
e. algemeen coördinator	: salarisschaal 5

De salarisschalen en de bijhorende verhogingen zijn weergegeven als bijlage en zijn vastgesteld op datum van 1 januari 1994. De bedragen zijn vastgesteld op basis van de spilindex 138,01 die van toepassing is sedert 1 januari 1990 en op basis van de verplichte verhogingen ingevolge het intersectoraal protocol nr. 59/1 van 13 juni 1991.

**Art. 9.** De betaling van de bezoldigingen gebeurt maandelijks overeenkomstig de betalingsvoorwaarden van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding.

**Art. 10.** De personeelsleden hebben recht op het vakantiegeld zoals bepaald door de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 28 juni 1971. Het vakantiegeld wordt betaald op het ogenblik dat de ambtenaren van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding hun vakantiegeld ontvangen.

**Art. 11.** De personeelsleden hebben recht op een eindejaarstoelage volgens dezelfde regeling als die welke geldt voor de ambtenaren van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding.

**Art. 12.** De reis- en verblijfkostenreglementering die van toepassing is op de ambtenaren van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, geldt ook voor het personeel genoemd in dit besluit.

Voor de personeelsleden waarvoor salarisschaal 1 of 2 van toepassing is, zijn de vergoedingen voor de graden ingedeeld in de rangen 20 tot 25 van toepassing, voor de personeelsleden waarvoor salarisschaal 3, 4 of 5 van toepassing is, gelden de vergoedingen voor de graden ingedeeld in de rangen 10 tot 14.

**Art. 13.** Wat de regeling van de tegemoetkoming in de vervoerkosten betreft is de regeling van de ambtenaren van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding van toepassing.

#### HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen

**Art. 14.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende dewelke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

**Art. 15.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 maart 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Tewerkingstelling en Sociale Aangelegenheden,

Mevr. L. DETIEGE

Bijlage bij het besluit van de Vlaamse regering van 30 maart 1994 houdende de rechtspositieregeling van het personeel bij arbeidsovereenkomst aangeworven bij de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding belast met outplacement en loopbaanbegeleiding

Dienstjaren	Bediende
	Schaal 1
0	562960
1	575762
2	588564
3	601366
4	614168
5	626970
6	639772
7	652574
8	665376
9	678178
10	690980
11	703782
12	716584
13	729386
14	742188
15	754990
16	767792
17	780594
18	793396
19	806198
20	819000
21	831802
22	844604
23	857406
24	870208
25	883010

	Junior consulent	Senior consulent	Coördinator	Algemeen coördinator
	Schaal 2	Schaal 3	Schaal 4	Schaal 5
0	883730	1076590	1301310	1385410
2	901580	1098120	1327870	1408330
4	919430	1120530	1354970	1437070
6	937640	1143400	1382630	1466400
8	956390	1166720	1410270	1496330
10	975520	1190540	1438470	1526860
12	995030	1214350	1496590	1557400
14	1014930	1238630	1526500	1588540
16	1035220	1263410	1557060	1620320
18	1055930	1288670	1588200	1652720
20	1077050	1314450	1626020	1685780
22	1098600	1340740	1652350	1719490
24	1142980	1367560	1685400	1753890
26	1165840	1394910	1719110	1788960
28	1189150	1422800	1753490	1827900
30	1212940	1451260	1788630	1861240

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 30 maart 1994 houdende de rechtspositieregeling van het personeel bij arbeidsovereenkomst aangeworven bij de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding belast met outplacement en loopbaanbegeleiding.

Brussel, 30 maart 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden,

Mevr. L. DETIEGE

#### TRADUCTION

F. 94 — 1125

[Mac— 35533]

**30 MARS 1994. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant le statut du personnel engagé sous contrat de travail par l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle pour l'exécution de l'outplacement et de l'accompagnement de carrière**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 20 mars 1984 portant création de l'Office flamand de l'Emploi, notamment l'article 3;

Vu le décret du 20 mars 1984 portant extension des attributions de l'Office flamand de l'Emploi, modifié par le décret du 30 mai 1985 et du décret du 3 mars 1993;

Vu le décret du 12 décembre 1990 concernant la politique administrative notamment l'article 65, § 2, 3°, et § 3, 1°;

Vu l'arrêté du gouvernement flamand du 23 février 1994 fixant les missions spécifiques ou supplémentaires de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle et habilitant l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle à engager du personnel contractuel pour leur exécution, notamment l'article 2;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle, en date du 27 octobre 1993;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour la fonction publique, en date du 9 février 1994;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le budget, en date du 2 mars 1994;

Vu le protocole du 22 mars 1994 du comité sectoriel XVIII-Communauté flamande et Région flamande;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de fixer sans tarder les conditions auxquelles des personnes sont engagées sous contrat de travail pour l'exécution des missions supplémentaires ou spécifiques visées à l'article 2, 3°, de l'arrêté précité du gouvernement flamand du 23 février 1994, afin d'assurer le bon fonctionnement du service et d'en garantir la continuité;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi et des Affaires sociales;  
Après en avoir délibéré,

Arrête :

#### CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

**Article 1er.** Le présent arrêté est applicable aux membres du personnel engagé sous contrat de travail chargés de l'outplacement et de l'accompagnement de carrière, visés à l'article 32bis de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'Office de l'Emploi et de la Formation professionnelle, complété par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 11 septembre 1991.

#### CHAPITRE II. — *Conditions d'emploi*

**Art. 2.** Le comité de gestion de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle fixe les conditions d'emploi.

#### CHAPITRE III. — *Conditions de travail*

##### *Section 1. — Congés*

**Art. 3.** Les congés annuels, les jours fériés et le congé de circonstance sont régis par le même règlement que celui qui s'applique aux fonctionnaires de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle.

**Art. 4.** Le contrôle du membre du personnel malade est régi par le même règlement que celui qui s'applique aux fonctionnaires de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle.

##### *Section 3. — Evaluation*

**Art. 5.** Une fois par an une évaluation descriptive est établie pour chaque membre du personnel, selon les modalités fixées par le comité de gestion. Lors de la fixation de ces modalités il est tenu compte des principes suivants :

L'évaluation, notée sur le formulaire d'évaluation, fait l'objet d'un entretien d'évaluation avec l'intéressé. Lors de la signature, la personne évaluée peut indiquer ses observations personnelles sur le formulaire d'évaluation.

Si le rapport d'évaluation descriptif conclut par la mention "insuffisant", la personne évaluée peut exercer un recours auprès de la commission du contentieux et demander à être entendu. Le recours suspend l'évaluation émise.

Pour sa défense, le demandeur peut se faire assister par un conseiller ou, en cas d'empêchement justifié, se faire représenter par ce conseiller.

**Art. 6.** La commission du contentieux détient le pouvoir de décision finale concernant l'évaluation. Aucun recours n'est possible contre sa décision.

**Art. 7.** Les membres de la commission du contentieux sont désignés par l'administrateur-général de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle. La composition et les modifications sont communiquées au comité intermédiaire de concertation et au comité de gestion. Pour la composition de la commission du contentieux, le principe de la représentation des différents niveaux hiérarchiques du personnel doit être respecté. Des membres suppléants peuvent être désignés lorsque l'objectivité de la décision est mise en cause.

##### *Section 3. — Statut pécuniaire*

**Art. 8.** Les échelles de traitement suivantes s'appliquent aux membres du personnel :

a. fonction d'employé	: échelle de traitement 1
b. fonction de consultant junior	: échelle de traitement 2
c. fonction de consultant senior	: échelle de traitement 3
d. fonction de coordonnateur	: échelle de traitement 4
e. fonction de coordonnateur général	: échelle de traitement 5

Les échelles de traitement et les augmentations y afférentes sont jointes annexe et ont été établies en date du 1er janvier 1994. Les montants sont fixés sur la base de l'indice-pivot 138,01 en application depuis le 1er janvier 1990 et sur la base des augmentations obligatoires découlant du protocole intersectoriel n° 59/1 du 13 juin 1991.

**Art. 9.** Le paiement des salaires se fait mensuellement, conformément aux conditions de paiement de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle.

**Art. 10.** Les membres du personnel ont droit au pécule de vacances fixé par les lois sur les congés annuels des travailleurs, coordonnées par l'arrêté royal du 28 juin 1971.

Le pécule de vacances est payé au moment où les fonctionnaires de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle reçoivent leur pécule de vacances.

**Art. 11.** Les membres du personnel ont droit à une prime de fin d'année conformément à la réglementation applicable aux fonctionnaires de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle.

**Art. 12.** La réglementation des frais de déplacement et de séjour applicable aux fonctionnaires de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle s'applique également au personnel visé par le présent arrêté.

Pour les membres du personnel auxquels est applicable l'échelle de traitement 1 ou 2, des indemnités sont prévues pour les grades 20 à 25; pour ceux auxquels s'applique l'échelle 3, 4 ou 5, les indemnités sont celles prévues pour les rangs 10 à 14.

**Art. 13.** En ce qui concerne le remboursement des frais de transport, le règlement des fonctionnaires de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle est d'application.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 14. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois suivant celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 15. Le Ministre flamand compétent en matière de politique de l'emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 mars 1994.

Le Ministre-Président du gouvernement flamand,  
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Emploi et des Affaires sociales,  
Mme L. DETIEGE

Annexe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 mars 1994 portant le statut du personnel engagé sous contrat de travail par l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle chargé de l'outplacement et de l'accompagnement de carrière

Années de service	Employé
	Echelle 1
0	562960
1	575762
2	588564
3	601366
4	614168
5	626970
6	639772
7	652574
8	665376
9	678178
10	690980
11	703782
12	716584
13	729386
14	742188
15	754990
16	767792
17	780594
18	793396
19	806198
20	819000
21	831802
22	844604
23	857406
24	870208
25	883010

	Consultant junior	Consultant senior	Coordinateur	Coordinateur général
	Echelle 2	Echelle 3	Echelle 4	Echelle 5
0	883730	1076590	1301310	1385410
2	901580	1098120	1327870	1408330
4	919430	1120530	1354970	1437070
6	937640	1143400	1382630	1466400
8	956390	1166720	1410270	1496330
10	975520	1190540	1438470	1526860

	Consultant junior	Consultant senior	Coordinateur	Coordinateur général
	Echelle 2	Echelle 3	Echelle 4	Echelle 5
12	995030	1214350	1496590	1557400
14	1014930	1238630	1526500	1588540
16	1035220	1263410	1557060	1620320
18	1055930	1288670	1588200	1652720
20	1077050	1314450	1626020	1685780
22	1098600	1340740	1652350	1719490
24	1142980	1367560	1685400	1753890
26	1165840	1394910	1719110	1788960
28	1189150	1422800	1753490	1827900
30	1212940	1451260	1788630	1861240

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand portant le statut du personnel engagé sous contrat de travail par l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle chargé de l'outplacement et de l'accompagnement de carrière.

Bruxelles, le 30 mars 1994.

Le Ministre-Président du gouvernement flamand,  
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Emploi et des Affaires sociales,  
Mme L. DETIEGE

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### MINISTERIE VAN ONDERWIJS EN « MINISTERIE DE L'EDUCATION NATIONALE »

31 MAART 1994. — Ministerieel besluit houdende samenstelling van de Duitstalige examencommissie belast met het afnemen van de taalexamens

De Minister van Wetenschapsbeleid en Infrastructuur,

Gelet op de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1970 betreffende de organisatie van de taalexamens, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 april 1982, inzonderheid op hoofdstuk III, afdeling 1;

Gelet op het ministerieel besluit van 31 augustus 1972 betreffende de organisatie van de taalexamens over de kennis van de Duitse taal,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de zitting 1993 is de Duitstalige Commissie belast met het uitrekenen van de getuigschriften over de grondige kennis van de Duitse taal, de voldoende kennis van de Duitse taal en de grondige kennis van het Duits als tweede taal samengesteld als volgt :

1. Voorzitter :  
de heer Queck, Paul, vrederechter van het kanton Eupen.
2. Plaatsvervangende voorzitters :  
de heer Stangherlin, Léo, voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Eupen;  
de heer Micha, Emile, raadsheer bij het arbeidshof te Luik.
3. Secretaris :  
de heer Dupont, Helmuth, griffiechef bij het vrederecht te Eupen.  
Adjunct-secretaris :  
de heer Crucke, Jean-François, opdrachthouder.

### MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE ET « MINISTERIE VAN ONDERWIJS »

31 MARS 1994. — Arrêté ministériel fixant la composition de la Commission de langue allemande chargée de procéder aux examens linguistiques

Le Ministre de la Politique scientifique et de l'Infrastructure,

Vu la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement, notamment l'article 15;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1970 relatif à l'organisation des examens linguistiques, modifié par l'arrêté royal du 26 avril 1982, notamment le chapitre III, section 1;

Vu l'arrêté ministériel du 31 août 1972 relatif à l'organisation des examens linguistiques portant sur la connaissance de la langue allemande,

Arrête :

**Article 1er.** La Commission de langue allemande chargée de délivrer les certificats de connaissance approfondie de la langue allemande, de connaissance suffisante de la langue allemande et de connaissance approfondie de l'allemand seconde langue, est composée comme suit pour la session de 1993 :

1. Président :  
M. Queck, Paul, juge de paix du canton d'Eupen.
2. Présidents suppléants :  
M. Stangherlin, Léo, président du tribunal de première instance d'Eupen;  
M. Micha, Emile, conseiller à la cour du travail de Liège.
3. Secrétaire :  
M. Dupont, Helmuth, chef de greffe à la justice de paix d'Eupen.  
Secrétaire adjoint :  
M. Crucke, Jean-François, chargé de mission.